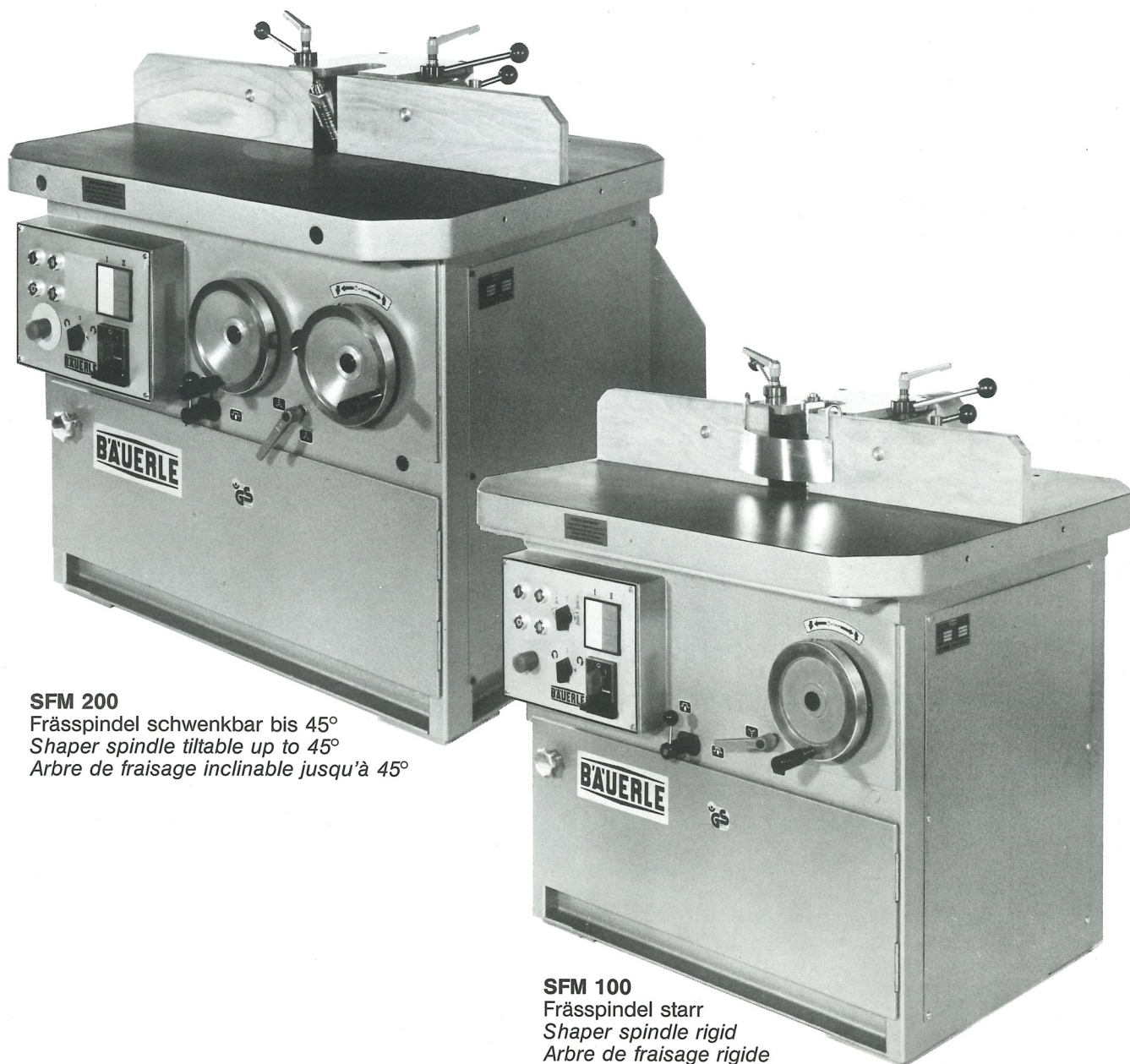


# BAUERLE

## Fräsmaschine SFM 100/200

Spindle shaper SFM 100/200 · Toupie SFM 100/200



### SFM 200

Frässpindel schwenkbar bis 45°  
Shaper spindle tiltable up to 45°  
Arbre de fraiseage inclinable jusqu'à 45°

### SFM 100

Frässpindel starr  
Shaper spindle rigid  
Arbre de fraiseage rigide

# BAUERLE



## Fräsmaschine SFM 100/200

## Spindle shaper SFM 100/200

Die SFM 200 ist eine Universal-Tischfräsmaschine mit schwenkbarer Frässpindel bis 45° für Holz, Kunststoff und Leichtmetallbearbeitung der Möbelindustrie, Kunststoffbearbeitung, bei Innenausbau, Fenster- und Türenfertigung und Modellbau. Sie ist mit einer hochpräzisen Spindellagerung ausgestattet. Computerberechneter Gußtisch. Alle tragenden Elemente sind aus dickwandigem Guß. Die Funktionselemente sind besonders bedienungsfreundlich angebracht.

*The SFM 200 is a universal spindle shaper with a tilting spindle up to 45°. Applications: All types of wood, plastic and light metal products for the furniture industry, joineries, various plastics, window- and door production as well as pattern manufacture. Spindle cylinder with high-precision bearings. The machine is equipped with a solid and vibrationfree cast-iron table. Ribbing, efficiency and high-performance of table worked out by computer. All supporting elements made out of thick-walled cast-iron. All operating elements located for convenient and easy operation.*

*La SFM 200 avec son arbre de fraisage inclinable est une toupie de table de type universel, destinée au formage du bois, des matières plastiques et des métaux légers, pour la fabrication de meubles, de portes et de fenêtres, pour la mise en forme des matières plastiques, pour l'aménagement intérieur et la fabrication de maquettes. Elle est équipée de coussinets de grande précision et d'une table coulée d'une seule pièce dont les caractéristiques ont été définies par ordinateur et qui présente une grande robustesse et une absence quasi totale de vibrations. Les éléments porteurs sont massifs et les organes de manœuvre disposés de façon ergonomique à portée de la main.*

Sonderausstattung:  
Optional:  
Option:

Motorische Höhenverstellung und Schwenkung (SFM 200)  
(SFM 100: Höhenverstellung)

Motorized height and tilting adjustment (SFM 200)  
(SFM 100: height adjustment)

Réglage électrique de la hauteur et de l'inclinaison de l'arbre à fraiser (SFM 200)  
(SFM 100: Réglage de la hauteur)

Zentralklemmung für Höhenverstellung und Schwenkung

Central locking for height- and tilting adjustment

Blocage central du réglage en hauteur et de l'inclinaison

Doppelseitig gelagerte Schwenkeinheit

High-precision support on both sides of tilting unit

Ensemble inclinable entre coussinets

Spindel-Höhenverstellung 130 mm

Height adjustment of spindle 130 mm

Réglage en hauteur de l'arbre de fraisage sur 130 mm

Spezialkugellager für hohen Drehzahlbereich

Special bearings for high speed shaping

Palier à roulement à billes spécial pour vitesses de rotation élevée

Stabiler Tisch mit kräftiger Verrippung

Solid table with H. D. ribbings

Table robuste avec nervures de renforcement

Serienmäßig mit unterer Absaugung

Lower dusthood as standard equipment

Système d'aspiration sous la table (équipement en série)

Motor bis 7,5/9,5KW (10/13PS) polumschaltbar einsetzbar

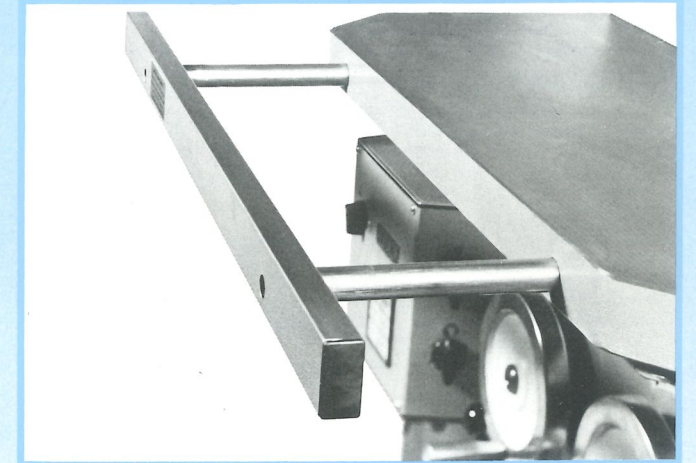
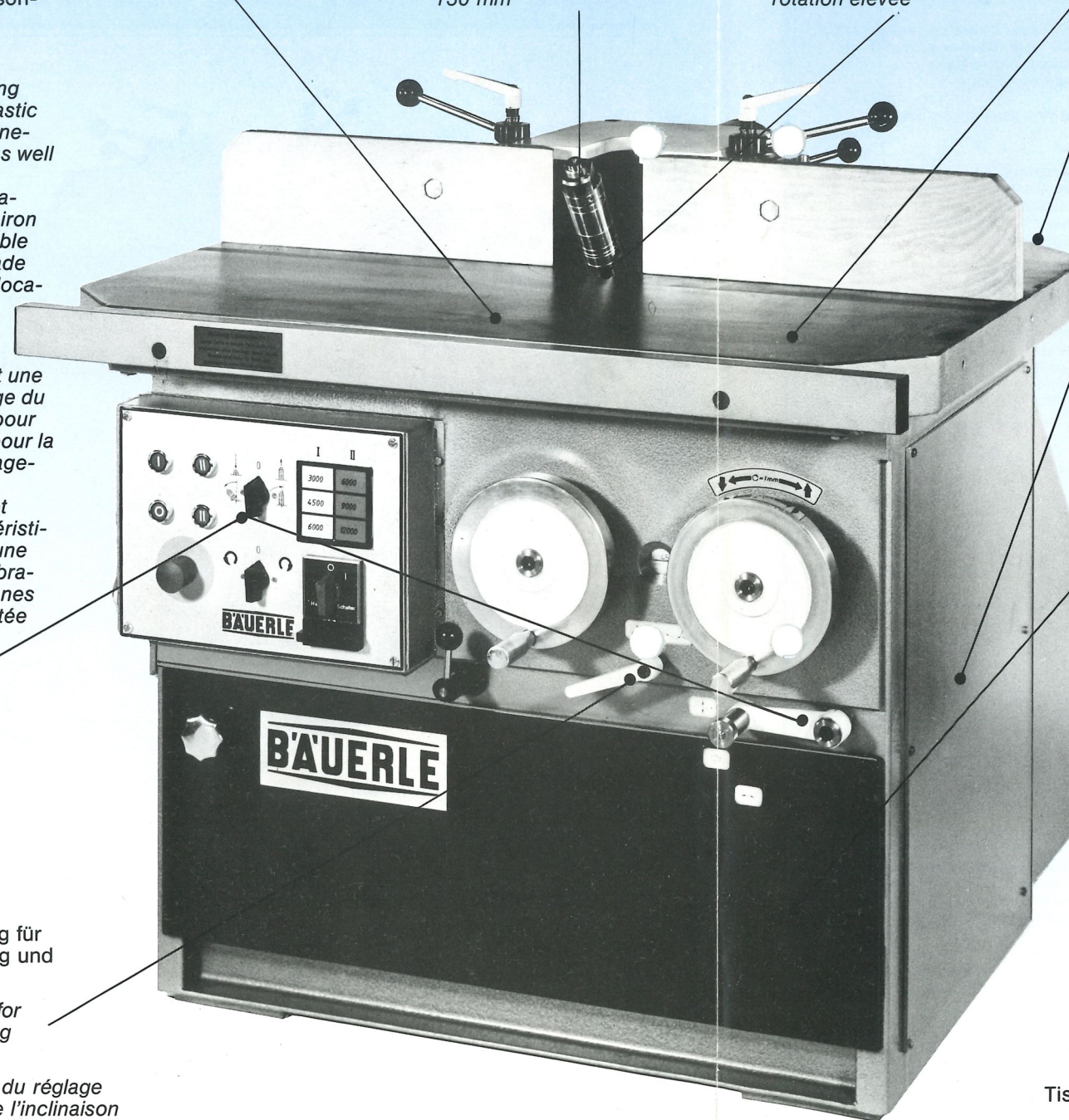
Motor up to 7,5/9,5 kW (10/13 HP) as optional outfit

Moteur à commutation de polarité jusqu'à 7,5/9,5 KW (10/13 PS) (option)

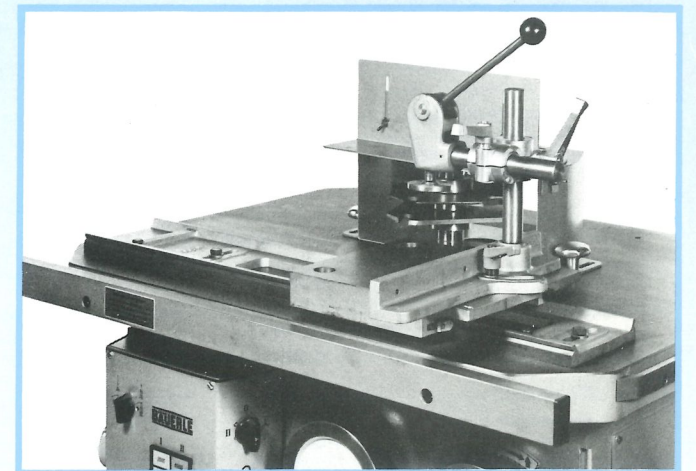
Zentralschmierung für Fräslagerung

Central lubrication for spindle bearings

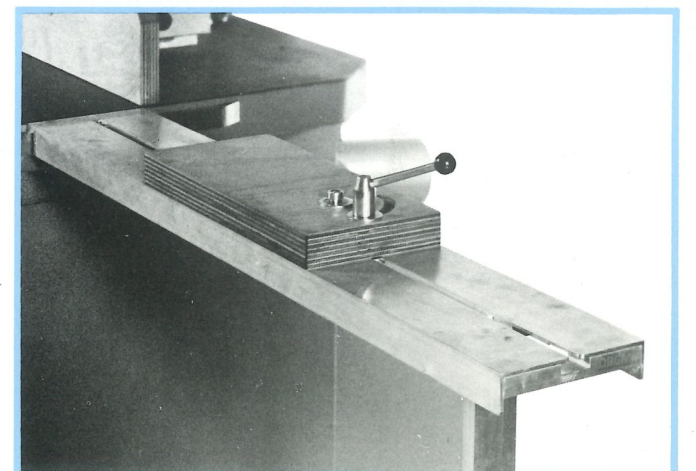
Lubrification centrale du logement de l'arbre de fraisage



Ausziehbare Auflage von 480 mm als Sonderzubehör  
Extensible width adjustment of table by 480 mm (optional)  
Appui extensible de la table sur une largeur de 480 mm

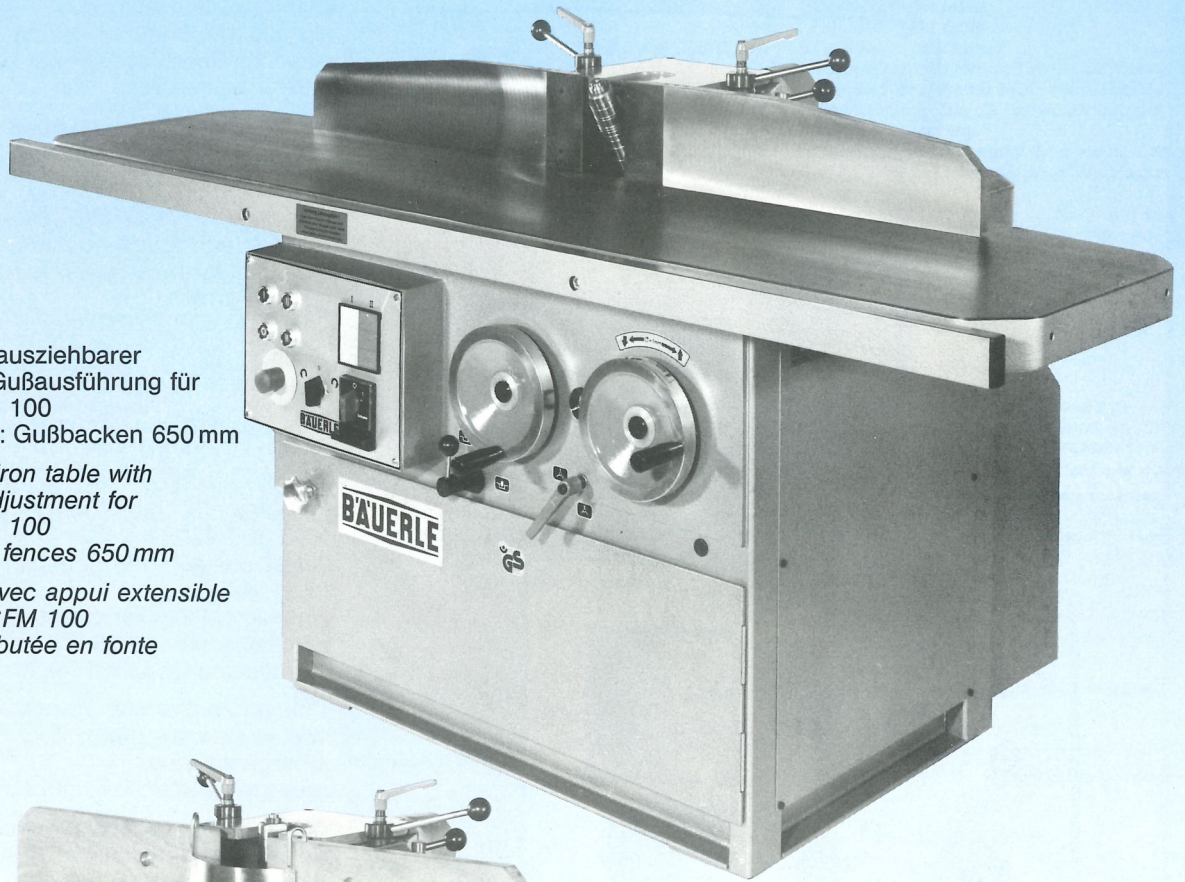


Zapfenschneid- und Schlitzeinrichtung mit Schutzhaube  
Tenoning and slotting attachment with protection cap  
Carter spécial de protection pour mortaiser et tenoner



Tischverlängerung mit Rückschlag-schutz zum Einsetzfräsen  
Extension table with kick-back device for insert-shaping  
Rallonge de la table avec arrêt de sûreté

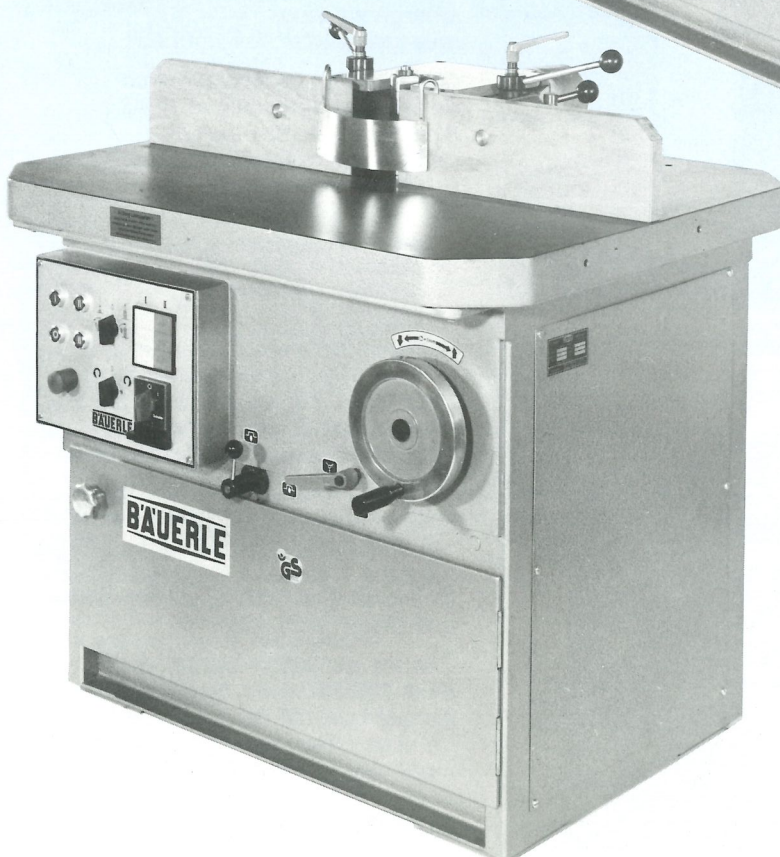
# Toupie SFM 100/200



2-Meter-Tisch mit ausziehbarer  
Auflage, schwere Gußausführung für  
SFM 200 und SFM 100  
Sonderausstattung: Gußbacken 650 mm

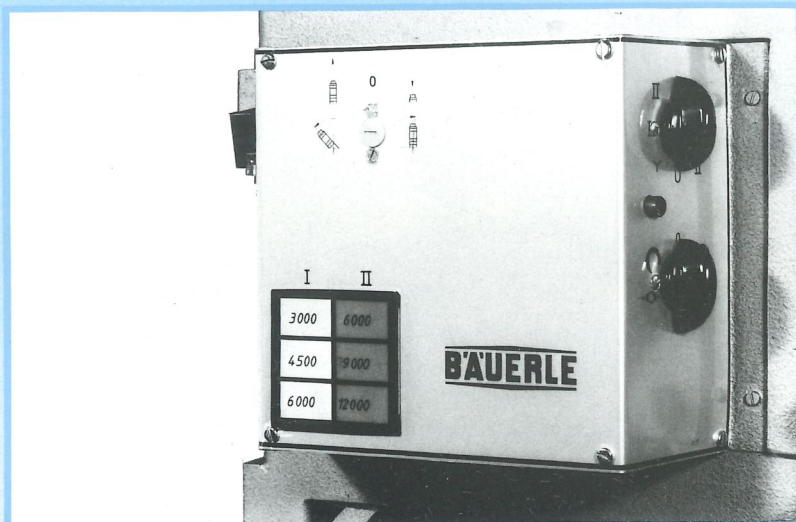
2-Meter H.D. cast-iron table with  
extendable width adjustment for  
SFM 200 and SFM 100  
Optional: cast-iron fences 650 mm

Table à 2 mètres avec appui extensible  
pour SFM 200 et SFM 100  
Option: Barres de butée en fonte  
grise 650 mm



SFM 100 mit starrer Spindel  
SFM 100 with rigid spindle  
SFM 100 avec arbre de fraisage rigide

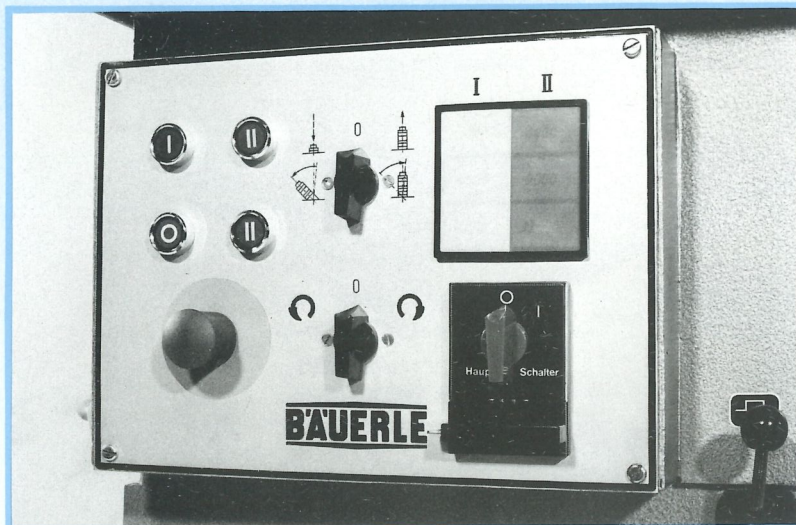
## Details . Details . Détails



SFM 100/200:  
Stern-dreieckschaltung  
Schaltung Exportausführung mit  
Gegenstrombremse, Wendeschalter,  
Links-Rechts-Lauf

*Switch panel export outfit with  
reversible brake, reversing  
switch, left-right run*

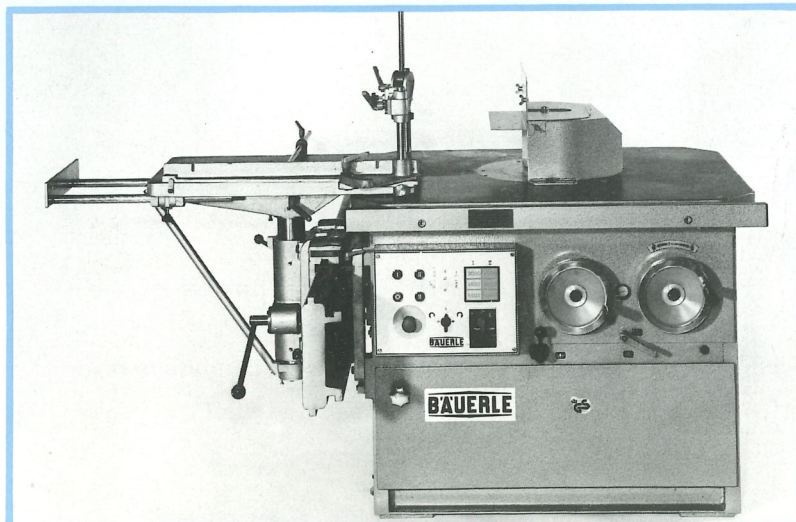
*Commutation étoile-triangle avec  
freinage par contre-courant,  
combinateur d'inversion, marche  
gauche-droite*



SFM 100/200:  
Schützensteuerung Schaltung BRD  
nach VBG 7 j  
Druckknopfschaltung, Not-Aus,  
automatisch wirkende Bremse,  
Wendeschalter, Links-Rechts-Lauf

*Contact control with automatic brake  
acc. to German stand. VBG 7 j,  
emergency stop,  
reversing switch, left-right run*

*Commande à contacteur avec système  
de freinage automatique (VBG 7 j  
Allemagne), arrêt d'urgence,  
combinateur d'inversion, marche  
gauche-droite*



Rolltisch, schwere Ausführung, für  
SFM 100/200 mit Anschlag, Exzenter-  
spannung, Trägerschiene verstellbar  
nach beiden Seiten und kugel-  
gelagerte Rollenführung oben und  
unten.

*Rolling table H.D. for SFM 100/200  
with fence, excenter clamping device,  
slide rail adjustable in both directions,  
sliding on ball bearing guides above  
and below slide rail.*

*Chariot, exécution lourde, pour  
SFM 100/200 avec butée, presseur  
excentrique, rail de support adjustable  
de deux côtés, guidage à rouleaux  
muni des roulements à billes au-  
dessus et au-dessous du rail de  
support.*



## Technische Daten

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten

## Specifications

Alterations of sizes or construction reserved and subject without giving notice

## Dates techniques

Sous réserve de modification quant à la fabrication et aux dimensions

### Fräsmaschine mit schwenkbarer Frässpindel Typ SFM 200 und SFM 100 starr

Maschinentisch-Abmessung: 1100 x 880 mm  
 Arbeitshöhe (Tisch): 900 mm  
 Motorleistung 5,0/6,0 KW  
 Drehzahlen der Frässpindel  
 (links und rechts) 1/min. 3000/4500/6000/9000  
 Max. Höhenverstellung der Frässpindel  
 (1 Umdrehung = 1 mm) 130 mm  
 Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf und  
 Sicherheitsverriegelung für hohe Drehzahlen  
 Frässpindel-Konus MK 5  
 schwenkbar um 45°, doppelseitig gelagert  
 (SFM 200)  
 Motorschutz  
 Meßflächenschalldruckpegel  
 im Leerlauf dB(A) 73,1  
 Gewicht Maschine ohne Zubehör  
 SFM 200 670 kg  
 SFM 100 640 kg

**Elektrische Ausrüstung**  
 abschließbarer Hauptschalter  
 Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf  
 Motorschutz durch Thermo-Elemente  
 elektrische Installation nach VDE 0113

**Technische Ausrüstung**  
 Fräsanschlag um 360° drehbar, mit Zentral-  
 verstellung und Feineinstellung  
 Backen links und rechts einzeln verstellbar  
 Blockierung der Frässpindel für den  
 Dornwechsel  
 Zentralklemmung der Frässpindel  
 (Höhen- und Schwenkeinrichtung)

**Zentrale Anordnung aller  
 Bedienungselemente**  
 leichte Verstellmöglichkeiten  
 schneller Drehzahlwechsel

**Absaugungen**  
 Unterm Tisch  $\phi$  100 Q = 680 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/s  
 Am Fräseinschlag  $\phi$  125 Q = 1060 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/s

**Normalzubehör**  
 1 Anschlag, 1 kurzer Dorn 30 mm  $\phi$ , Brems-  
 schalter, 1 Satz Schlüssel, 1 Bedienungsan-  
 leitung, Tischringe mit Öffnungsdurchmesser  
 378/220/160/105 mm

**Sonderzubehör**  
 Langer Dorn 30 mm  $\phi$ , Oberlager, Ablängsäge  
 Modell ZS, 1,5 PS, 2880 U/min., 1 Steckdose  
 komplett mit Motorschutzschalter, 1 Gegen-  
 stecker, Anlaufvorrichtung zum Schablonen-  
 fräsen, Zapfenschneid- und Schlitzapparat in  
 Kugellagerführung mit Grundplatte, Schutz-  
 haube zum Zapfenschneiden und Schlitz-  
 sen (bis 325 mm Flugkreis der Schlitzscheibe),  
 Gratfrässpindel, Schlitzspindel mit Schlitz-  
 breite normal 8 mm, Rolltisch, Absaugstutzen,  
 Alu-Backen zum Fräsanschlag, pneumatische  
 Spanneinrichtung mit und ohne Druckwächter,  
 optisch elektrische Drehzahlanzeige nach  
 VGB 7 j, elektrische Höhenverstellung und  
 Schwenkeinrichtung für SFM 200, elektr. Höhen-  
 verstellung für SFM 100, Drehzahl 12000 (1/min.),  
 Sondertisch Länge 2000 mm mit ausziehbarer  
 Auflage, Motoren: 6/7,5 KW oder 7,5/9,5 KW.  
 Verlängerte Graugußbacken für Fräsanschlag,  
 elektronisch gesteuertes, wartungsfreies  
 Bremsgerät: automatisch wirkend.

### Spindle shaper with tilting spindle, type SFM 200 and SFM 100 rigid

Table 1100 x 880  
 Working height (table) 900 mm  
 Motor 5,0/6,0 kW (6,8/8,2 HP)  
 Spindle revolutions  
 (left or right) 3000/4500/6000/9000 r.p.m.  
 Max. height adjustment of spindle 130 mm  
 (1 turn = 1 mm)  
 Switch for left/right operation  
 Safety locking for high speed revs.  
 Shaping spindle tiltable by 45° MT 5  
 Motor protection  
 Sound level (no load speed) dB(A) 73,1  
 Net weight without accessories  
 SFM 200 670 kgs  
 SFM 100 640 kgs

**Electrical Outfit**  
 Lockable main switch  
 Reversing switch (left/right operation)  
 Motor protection by means of thermostats  
 Electrical installation according to VDE 0113

**Technical Equipment**  
 Shaping fence turnable by 360°, with central  
 adjustment, fine adjustment  
 fence plates (left/right) indiv. adjustable  
 Locking of cylinder for exchange of spindle  
 Central locking of spindle (height and tilting  
 adjustment)

**Central arrangement of operating elements**  
 Easy to adjust  
 Quick adjustment of shaping speeds

**Exhaust data**  
 Below table:  $\phi$  100 mm Q = 680 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/sec  
 Shaping Fence:  $\phi$  125 mm Q = 1060 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/sec

**Standard equipment**  
 1 Shaping fence, 1 short spindle 30 mm diam.  
 Brake switch, 1 set spanners, 1 instruction  
 booklet, 4 rings with openings of 378/220/160/  
 105 mm diam.

**Optional equipment**  
 Long spindle 30 mm diam. Upper bearing for  
 above. Crosscut saw Type ZS, 1,6 HP, 2880  
 r.p.m. Plugbox with motor protection for cross-  
 cut saw or feeding units. Plug for above. Guide  
 device for shaping acc. to templates (jigs). Ten-  
 oning and slotting attachment up to 325 mm  
 $\phi$  cutting circle gliding in ball bearing guides.  
 Protection cap for above. Stub spindle to take  
 dovetail and grooving cutters. Slotted spindle.  
 Rolling Table. Dust hood on fence. ALU fence  
 plates for shaping fence. Pneumatic clamping  
 device with or without pressure control device.  
 Optical electrical speed control (VGB 7j - Ger-  
 many). Electrical height and tilting adjustment  
 for SFM 200, electrical height adjustment for  
 SFM 100. 12.000 r.p.m. Special 2-m-table for  
 window/door production with extensible width  
 adjustment. Motors: 6/7,5 kW - 8,2/10 HP,  
 7,5/9,5 kW - 10/13 HP. Long-type cast-iron  
 fence plates. Automatic controlled maintainless  
 brake unit.

### Toupie avec arbre de fraisage inclinable, modèle SFM 200 et SFM 100 rigide

Surface de la table 1100 x 880 mm  
 Hauteur de la table 900 mm  
 Puissance du moteur 5,0/6,0 KW  
 Vitesse de rotation de l'arbre de fraisage  
 (dans les deux sens) 3000/4500/6000/9000 t/mn  
 Course maximale de l'arbre en hauteur  
 (1 rotation = 1 mm) 130 mm  
 Commutateur inverseur du sens de rotation  
 et système de sécurité pour les vitesses  
 élevées  
 Logements conique de l'arbre porte-outil MK 5  
 inclinable sur 45° et guidage entre coussinets  
 Système de protection du moteur  
 Niveau d'intensité acoustique  
 au point mort dB(A) 73,1  
 Poids de la machine sans accessoire  
 SFM 200 670 kg  
 SFM 100 640 kg

**Equipement électrique**  
 Interrupteur principal à verrouillage  
 Commutateur inverseur du sens de rotation  
 Thermo-éléments pour protection du moteur  
 Installation électrique conforme aux normes  
 VDE 0113

**Spécifications techniques**  
 Butée de guidage avec réglage du centrage,  
 ensemble orientable sur 360° réglage fin et  
 individuel des deux barres de butée  
 Blocage de l'arbre de fraisage pour  
 changement d'outil  
 Blocage central de l'inclinaison et du réglage  
 en hauteur de l'arbre de fraisage

**Disposition centrale de tous organes  
 de manœuvre**  
 Simplicité des manœuvres  
 Modification rapide de la vitesse de rotation

**Spécifications du système d'aspiration**  
 Sous la table  $\phi$  100 mm Q = 680 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/s  
 Près de la butée  $\phi$  125 mm Q = 1060 m<sup>3</sup>/h  
 $v=24$  m/s

**Accessoires**  
 1 butée de guidage. 1 broche courte de  
 30 mm  $\phi$ . Dispositif de freinage. 1 jeu de clés.  
 1 mode d'emploi. Baques pour table, avec  
 diamètres d'ouverture: 378/220/160/105 mm

**Accessoires spéciaux (options)**  
 Coussinet supérieur. Broche longue de  
 30 mm  $\phi$ . Scie à rasler ZS; 1,1 KW; 2880 t/mn.  
 1 prise de courant complète avec disjoncteur.  
 1 prise de courant complémentaire. 1 guide  
 pour les travaux avec gabarits. Carter de pro-  
 tection avec support. Fraise à bavures. Broche  
 à canneler avec largeur de cannelure de 8 mm.  
 Appareil à mortaiser et à tenoner logé sur  
 paliers à roulement à billes et équipé d'un sup-  
 port. Moteur 6/7,5 KW ou moteur 7,5/9,5 KW.  
 Chariot. Tubulures d'aspiration. Barres de  
 butée en aluminium. Dispositif pneumatique de  
 serrage avec ou sans contrôle de la pression.  
 Carter spécial de protection pour mortaiser et  
 tenoner (portée maximale du disque à cannel-  
 er: 325 mm de diamètre). Affichage électro-  
 optique de la vitesse de rotation (conformé-  
 ment à la norme VGB 7j). Réglage électrique  
 de la hauteur et de l'inclinaison de l'arbre à  
 fraiser pour SFM 200, Réglage électrique de la  
 hauteur pour SFM 100. Nombre de tours;  
 1200 t/mn. Longueur de table spéciale:  
 2000 mm avec rallonge. Barres de butée en  
 fonte grise rallongés. Système de freinage à  
 commande électronique, exempt d'entretien.



BAUERLE Maschinenfabrik GmbH + Co.  
 7071 Böbingen/Rems · Telefon 071 73/4064\* · Telex 7248 790